

DIE XIV. SEPTEMBRIS

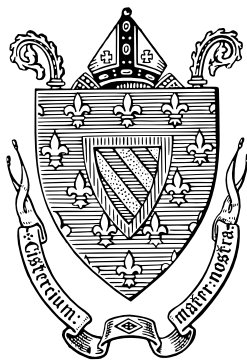
In Festo

Exaltationis S. Crucis.

MM. min.

AD IJ. VESPERAS

OMNES TEXTUS CUM CANTU
PRO CLERO ATQUE POPULO



ALTOVADI
2023

Officium parvum

Beatissima Maria Virginis.

UT COMMEMORARI SOLET IN ALTOVADENSE MONASTERIO



℣. Ave María, grátia plena, Dóminus tecum. ☩

Zdrávas Maria, milosti plná, Pán s tebou.

℟. Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui. ☩

Požehnaná ty mezi ženami, a požehnaný plod života tvého.

AD VESPERAS

Aña.
ij. T

B

E-ÁTA Mater

et intácta Virgo, glo-ri-ósa Re-gína

mundi, intercède pro no-bis ad Dóminum.

Blažená Matko, a neposkrvněná Panno, slavná Královno světa, přimlouvej se za nás u Pána.

℣. Speciósá facta es, et suávis. ☩

Krásnou se stala, a sladkou.

℟. In delíciis tuis, sancta Dei Génitrix. ☩

Ve svých potěšeních, svatá Boží Rodičko

ORÉMUS. ☩

Modleme se

QONCÉDE nos fámulos tuos, quæsumus Dómine Deus, pæptua mentis et córporis sanitáte gaudere : * et gloriósa beátæ Mariæ semper Vírginis intercessióne,

Pane Bože, dej nám, svým služebníkům, prosíme, radovati se ze stálého zdraví duše i těla; a na přimluvu blahoslavené vždy Panny Marie nás osvobod' od

a præsénti liberári tristítia, ☩ et
aetérna pérfrui lætítia. * Per Chris-
tum Dóminum nostrum. ☩

℟. Amen.

DULCE nomen Dómini nostri
Jesu Christi, * et beatíssimæ
Matris ejus, sit benedíctum in
sæcula sæculórum. ☩

℟. Amen.

časného smutku, abychom se ra-
dovali z věčné radosti. Skrze Kris-
ta, našeho Pána.

Amen.

Sladké jméno našeho Pána Ježíše
Krista i jeho nejblahoslavenější
Matky budiž požehnáno na věky
věkův.

Amen.

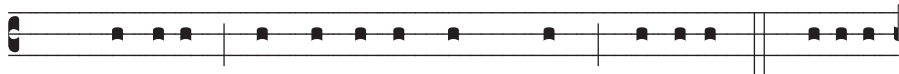
Ad Vesperas.

Deinde Sacerdos Hebdomada-
rius alta voce et graviter dicit ⅴ.

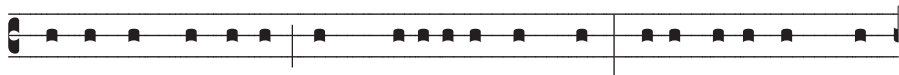
Pak Kněz Hebdomadář nahlas
a závažně začne verš:



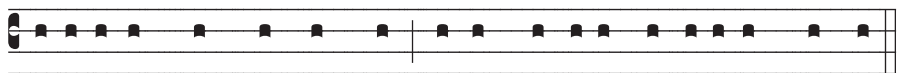
E - US in adjutóri - um me - um inténde.



℟. Dómine, ad adjuvándum me festína. Glóri-a



Patri, et Fíl-i-o, et Spirítu-i sancto. Sicut erat in prin-



cípi-o, et nunc et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

*Bože, k pomoci mé shlédni. – Pane, na pomoc mi pspěš.
Sláva Otci, i Synu, i Duchu Svatému. – Jakož byla na počátku
i nyní i vždycky, a na věky věkův. Amen.*

1. Aña.

7. T.

N

os au-tem E u o u a e

Psalmus 109.

*De divinitate, humanitate, regno et sacerdotio Christi.***D**IXIT Dóminus Dómino meo : * Sede a dextris meis.

Donec ponam inimícos tuos, * scabéllum pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion : * domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum genui te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.

Judicábit in natió nibus, implébit ruínas : * conquassábit cápita in terra multórum.

De torrén te in via bibet : * prop-térea exaltábit caput.

1. Ana.

7. T.

N

os au-tem glo-ri-á-ri opór-tet in Cruce Dómini



nostri Jesu Christi E u o u a e

Žalm 109.

O Božství, lidství, království a kněžství Kristově.

ŘEKL Pán mému Pánu: „Sed po mé pravici.*Dokud nepoložím tvé nepřátele za podnož tvým nohám.“**Žezlo moci ti podává Hospodin ze Siónu: „Panuj uprostřed svých nepřátele!“**Ode dne zrození je ti určeno vládnout v posvátném lesku: zplo-dil jsem tě jako rosu před jitřenkou.“**Hospodin přísahal a nebude mu z toho líto: „Ty jsi kněz navěky podle řádu Melchisedechova!“**Hospodin je po tvé pravici, roz-drť krále v den svého hněvu.**Bude soudit národy, naplní roz-valiny mrtvými, v zemi mnohých národů způsobí pád mnoha hlav.**Cestou se napije z potoka, proto povznese hlavu.**Nám však se sluší chlu-bit se jen v Kříži našeho Pána Ježíše Krista.*

2. Aña.

3. T.



ALVA nos, Christe Salvátor

E u o u a e

Psalmus 110.

*Laus datur Deo ob sua beneficia.
Ecclesiae collata.*

CONFITEBOR tibi Dómine in toto
corde meo : * in consílio justó-
rum, et congregatióne.

Magna ópera Dómini : * exquisíta
in omnes voluntátes ejus.

Conféssio et magnificéntia opus
ejus : * et justítia ejus manet in
sæculum sæculi.

Memóriam fecit mirabílium suó-
rum, ꝛ miséricors et miserátor Dó-
minus : * escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sæculum testa-
ménti sui : * virtútem óperum su-
órum annuntiábit pópulo suo :

Ut det illis hæreditátem génti-
um : * ópera manuum ejus véritas,
et judícium.

Fidélia ómnia mandáta ejus : ꝛ
confirmáta in sæculum sæculi, *
facta in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit pópulo
suo : * mandávit in ætérnum tes-
taméntum suum.

Sanctum, et terríbile nomen
ejus : * inítium sapiéntiæ timor
Dómini.

Intelléctus bonus ómnibus faci-
éntibus eum : * laudátio ejus ma-
net in sæculum sæculi.

Žalm 110.

Chvála je vzdávána Bohu za
dobrodiní, jež uštědřuje Církvi.

VYZNÁVATI budu Hospodina z ce-
lého svého srdce, ve sboru
spravedlivých i ve shromáždění.

Veliká jsou Hospodinova díla,
vynikající ve všech jeho úradcích.

Velebnost a vznešenost je jeho
dílo, a jeho spravedlnost zůstává
na věky věkův.

Památku ustanovil na své divy,
milosrdný a slitovný je Hospodin,
pokrm dal těm, kdo se ho bojí.

Navěky bude pamatovat na
svou smlouvu, moc svých činů
oznámil svému lidu.

Když jim dal majetek pohanů.
Skutky jeho rukou jsou věrné a
spravedlivé

Spolehlivá jsou všechna jeho
přikázání, ustanovená navěky a
navždy, učiněná v pravdě a právu.

Vykoupení seslal svému lidu,
sjednal navěky svou smlouvu.

Svaté i hrozné je jeho jméno,
počátek moudrosti je bázeň z Hos-
podina:

Moudře jednají všichni, kdo tak
činí; jeho chvála zůstává na věky
věkův.

2. Aña.

3. T.

S

ALVA nos, Christe Salvátor, per virtútem sanctæ Crucis:



qui salvásti Petrum in ma - ri, miserére nobis. E u o u a e

*Spas nás, Kriste Spasiteli, silou svatého Kříže;
zachránil jsi Petra na moři, smiluj se i nad námi.*

3. Aña.

viij. T.

G

U - AM Crucem. E u o u a e



Psalmus III.

*De iustorum remuneratione, et
malorum punitione.*

BEATUS vir, qui timet Dómi-
num : * in mandátis ejus vo-
let nimis.

Potens in terra erit semen ejus : *
generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiæ in domo ejus : *
et justítia ejus manet in sæculum
sæculi.

Exórtum est in ténebris lumen
rectis : * miséricors, et miserátor,
et justus.

Jucúndus homo qui miserétur
et cómmodat, ꝛ dispónet sermónes
suos in iudício : * quia in ætérnum
non commovébitur.

In memória ætérna erit jus-
tus : * ab auditióne mala non ti-
mébit.

Žalm III.

O odměně spravedlivým
a potrestání špatných.

BLAZE muži, který se bojí Hos-
podina, a v jeho příkázáních
má velikou zálibu.

*Mocné bude na zemi jeho sémě,
pokolení řádných lidí bude požeň-
náno. • Sláva a bohatství budou
v jeho domě, a jeho spravedlnost
potrvá na věky věkův.*

*Vyšlo v temnotách světlo řádným
lidem, je milosrdný, a slitovný
a spravedlivý.*

*Blaze muži, který se slitovává
a půjčuje, stará se o své věci
podle práva. Neboť navěky ne-
zakolísá.*

*Ve věčné paměti bude spraved-
livý, nemusí se obávat zlé
zprávy.*

Parátum cor ejus speráre in Dómino, ⁊ confirmátum est cor ejus : * non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

Dispérsit, dedit paupéribus : ⁊ justítia ejus manet in sæculum sæculi, * cornu ejus exaltábitur in glória.

Peccátor vidébit, et irascétur, ⁊ déntibus suis fremet et tabéscet : * desidérium peccatórum períbit.

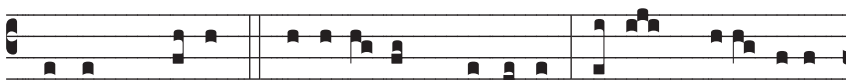
Jeho srdce je připraveno důvěřovat v Hospodina. Jeho srdce je zmužilé, nebojí se, dokud neužří své protivníky ve zmatku.

Rozděluje, dává chudým, jeho spravedlnost potrvá na věky věkův, jeho roh bude pozvednut ve slávě.

Užří to hříšník a rozzlobí se, bude skřípat zuby a zemdlí; zanikne touha bezbožníků.

3. Aña.

viiij. T.



U - AM Crucem adorámus, Dómine, tu-am glori - ósam



recó-limus passi-ónem : mise-rére nostri, qui passus es pro nobis.

Tvému Kříži se klaníme, Pane, a rozjímáme nad tvým slavným utrpením; smiluj se nad námi, vždyť jsi trpěl za nás.

4. Aña.

j. T.



ER signum Crucis. E u o u a e

Psalmus 112.

Exhortatio ad Dei laudem, et de exaltatione humilium.

LAUDÁTE púeri Dóminum : * laudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedíctum, * ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occásus, *

Žalm 112.

Povzbuzení k Boží chvále, a o povýšení pokorných.

OCHVALTE, služebníci Hospodina, chvalte jméno Hospodinovo!

Bud' velebeno Hospodinovo jméno, od tohoto času, nyní i navěky!

Od východu slunce až na jeho západ, je třeba chválit Hospodi-

laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, * et super coelos glória ejus.

Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in altis hábitat, * et humília réspicit in coelo et in terra ?

Súscitans a terra ínopem, * et de stércore érigens páuperem :

Ut cóllocet eum cum princípibus, * cum princípibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo, * matrem filiórum lætántem.

novo jméno!

*Povýšen je Hospodin nade všech-
ny národy, nad nebesa jeho sláva.*

*Kdo je jako Hospodin, náš Bůh,
který trůní na výsosti, a shlíží na
vše pokorné na nebi i na zemi?*

*Bezmocného zdvihá z prachu,
a ze hnoje povyšuje chudého,
aby ho posadil vedle knížat, ve-
dle knížat svého lidu.*

*On nechal neplodnou přebývat
v domě, a učinil z ní šťastnou matku.*

4. Aña.
j. T.



De - us noster. E u o u a e

Znamením Kříže nás vysvobod' od našich nepřátel, Bože náš.

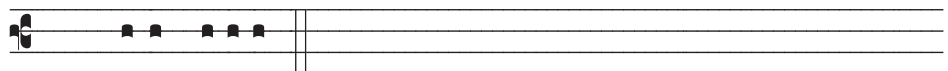
Capitulum. Phil. 2.

IRATRES: ☩ Hoc enim sen-
títe in vobis, quod et in
Christo Jesu: * qui, cum
in forma Dei esset, non rapínam
arbitrátus est esse se æquálem
Deo: ☩ sed semetípsum exinanívit,
formam servi accípiens, * in simi-
litúdinem hóminum factus, et há-
bitu invéntus ut homo.

Krátké čtení. Filipským 2:5-7.

*Bratři, mějte v sobě tedy toto
smýšlení, jaké měl i Kristus Ježíš:
který ačkoli má božskou přiro-
zenost, nic nelpěl na tom, že je
rovný Bohu, ale sám sebe se zře-
kl, vzal na sebe přirozenost slu-
žebníka a stal se jedním z lidí.
Byl jako každý jiný člověk.*

Bohu díky.



☩. De-o gráti-as.

Ř. br.

A

DORÁMUS te, Christe, * Et benedícimus tibi.


Adorámus. V. Qui-a per Crucem tu-am redemísti

mundum. * Et benedícimus tibi.

*Klaníme se ti, Kriste, a dobrořečíme ti.
Neboť svým Křížem jsi vykoupil svět.*

Hymnus

j. T.



EXÍLLA Re-gis próde-unt, * Fulget Crucis mystéri-um,

Quo carne carnis Cón-di-tor Suspénsus est patí-bu-lo.

*Korouhve královské jdou vpřed, Kříž září ohněm tajemství;
ten, který stvořil tělo, svět, svým tělem, přibit na něm, tkví.*

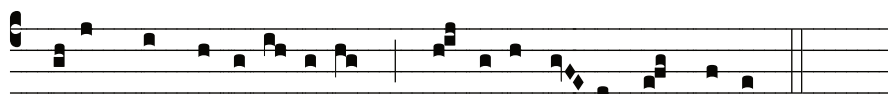
Quo vulne - rátus ínsuper Mucróno diro lánce - æ:

Ut nos laváret crí-mine, Ma-návit unda et sánguine.

*Hle, jak až k srdci proniká zbraň bezcitná a strašlivá!
Z boku se řine s vodou krev, a od hříchu nás omývá.*

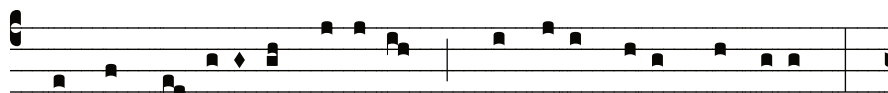


IMPLETA sunt quæ concinit David fideli carmine,

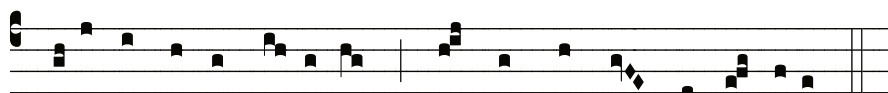


Dicens: In na-ti-o-nibus Regnavit a ligno De-us.

*Pro slávu spasitelných muk, buď slaven svatý oltáři,
kde Život vytrpěl svůj skon, a smrt nám v život přetváří!*

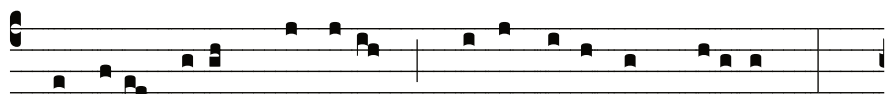


ARBOR de-cora et fulgida, Ornata Regis purpura,

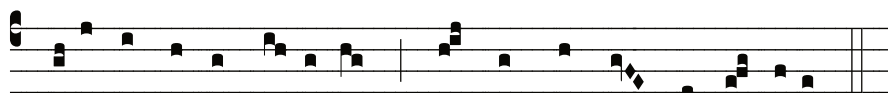


Elécta digno sti-pi-te Tam sancta membra tângere.

*Nádherný strome zářící, jež roší božské krve proud
za hodna vyvolený jsi, ke svatým údům tvrdě lnout.*



BE - ÁTA, cujus bráchi-is Sæcli pepéndit préti-um,



Statéra facta córporis, Prædámque tulit tártari.

*Šťastný, že na tvých ramenou, smí cena světa vyseti,
že cítíš tíhu vznešenou; jež bere kořist podsvětí.*

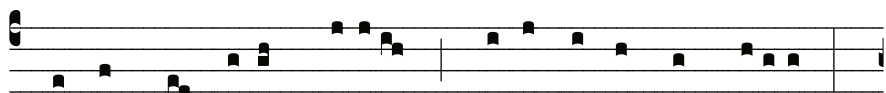


○ Crux, a - ve, spes única! In hac tri-úmphi glóri-a,



Auge pi-is justí-ti-am, Re - ísque do - na vé-ni-am.

*Kříži, jediná naše naděje, v čas umučení se v nás vryj,
ve věrných milost rozohňuj, z hříšníků jejich viny smyj!*

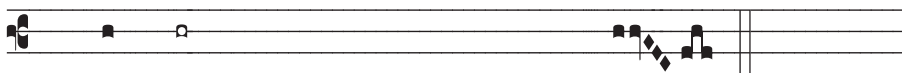


TE, summa De-us Trínitas, Colláudet omnis spíritus:



Quos per Crucis mysté-ri-um Salvas, rege per sæcula. AMEN.

*Trojice studno spasení, kéž každý duch tě velebí!
Tajemstvím kříže uzdrav nás, a přived' k slávě na nebi! Amen.*
(Překlad Václav Renč)



✠. Hoc signum Crucis erit in coelo.

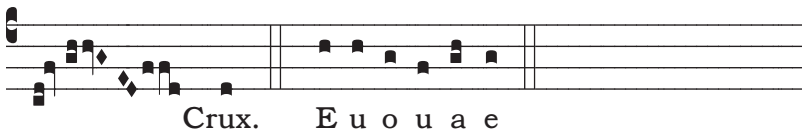
✠. Cum Dóminus ad judicándum vénerit.

*Toto znamení Kříže bude na nebi.
Až Pán přijde, aby soudil.*



Ad Magnificat.

Aña. j. T.



Canticum B. Mariæ. Virg.

Luc. I.

MAGNIFICAT * ánima mea Dó-
minum.

Et exsultávit spíritus meus: *
in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ
suæ: * ecce enim ex hoc beátam
me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens
est: * et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus, a progénie
in progénies: * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráccio
suo: * dispérsit supérbos mente
cordis sui.

Depósuit poténtes de sede: * et
exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: * et
dívites dimísit inánes.

Suscépit Israëľ púerum suum: *
recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nos-
tros: * Ábraham, et sémini ejus
in sæcula.

Glória Patri.

Chvalozpěv Panny Marie.

Lukáš I.

VELEBÍ, duše má Hospodi-
na.

A můj duch jásá v Bohu, mém
spasiteli.

Že shlédł na pokoru své služeb-
nic. Hle, od této chvíle mne budou
blahoslavít všechna pokolení,

že se mnou učinil veliké věci
ten, který je mocný, a svaté jest
jeho jméno • a milosrdenství jeho
od pokolení do pokolení k těm,
kdo se ho bojí.

Prokázal sílu svým ramenem,
rozptýlil ty, kdo v srdci smýšlejí
pyšně; • vladaře svrhl z trůnu a
ponížené povýšil.

Hladové nasytil dobrými věcmi
a bohaté poslal pryč s prázdnou.

Ujal se svého služebníka Israele,
pamětliv svého milosrdenství.

Jak mluvil k našim otcům,
Abrahamovi a jeho potomkům
navěky.

Sláva Otci.

Aña. j. T.

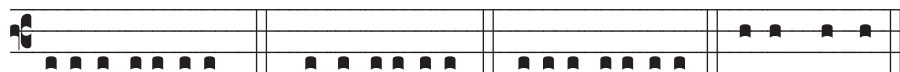




*Ó požehnaný Kříži, ty jediný jsi byl hoden nést
Krále nebes, a Pána, alleluja.*

Deinde Cantor incipit et Superior prosequitur alta voce:

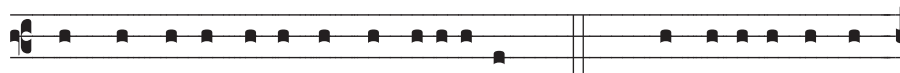
Poté Kantor začne a představený zazpívá nahlas celý Otče náš:



Kyri-e elé-ison. Christe elé-ison. Kyri-e elé-ison. Pater noster.

Pane smiluj se, Kriste smiluj se, Pane smiluj se. Otče náš (celé).

A neuved' nás v pokušení. Ale zbav nás od zlého. Pán s vámi. I s duchem tvým.



℣. Et ne nos indúcas in tentati-ónem. ℟. Sed líbera nos a



malo. ℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o.

ORÉMUS. ℣

DEUS, qui nos hodiérna die Exaltatiónis sanctæ Crucis ánnua solemnitáte lætíficas: ℣ præsta, quæsumus; * ut, cujus mystérium in terra cognóvimus, ℣ ejus redemptiόνis præmia in coelo mereámur. * Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, ℣ qui tecum vivit et regnat

Modleme se

Bože, jenž nás dnešního dne obšťastňuješ výroční slavností Povýšení svatého Kříže, uděl, prosíme, abychom my, kteří jsme jeho tajemství poznali na zemi, zasloužili si odměny jeho vykoupení v nebi. Skrze téhož Pána našeho Ježíše Krista, tvého Syna, který s tebou žije a kraluje v jedno-

in unitate Spíritus Sancti, Deus, *
per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

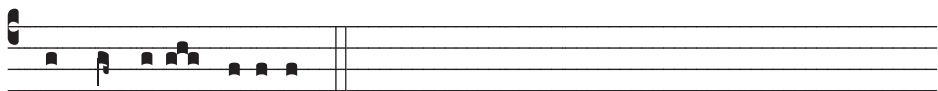
Deinde fit Commemoratio Fes-
ti Septem Dolorum Beatæ Mariæ
Virginis.

tě Ducha Svatého, Bůh, po všech-
ny věky věkův.

Amen.

Poté se učiní Připomínka Svát-
ku Sedmi Bolestí Blahoslavené
Panny Marie.

Aña.
vj. T.



pertransíbit gládi-us.

Tvou vlastní duši (pravil k Marii Simeon) probodne meč.

℟. Ora pro nobis Virgo doloro-
síssima. ☩

℟. Ut digni efficiámur promissi-
ónibus Christi. ☩

ORÉMUS. ☩

DEUS, in cuius Passióne, secún-
dum Simeónis prophetiam,
dulcíssimam ánimam gloriósæ Vir-
ginis et Matris Mariæ dolóris glá-
dius pertransívit: ☩ concéde propí-
tius; * ut, qui Transfixiónem ejus
et Passiónem venerádo recóli-
mus, ☩ gloriósis méritis et précibus
ómnium Sanctórum Cruci fidéliter
adstántium intercedéntibus, Pas-
siónis tuæ effectum felicem conse-
quámur:

*Oroduj za nás, Panno nanejvýš
plná bolesti.*

*Abychom hodni byli učiněni za-
slíbení Kristových.*

Modleme se

*Bože, při jehož Umučení, podle
proroctví Simeonova, nejsladší
duši přeslavné Panny a Matky
Marie pronikl meč bolesti, po-
přej milostivě, abychom my,
kteří její Probodení a Utrpení
s úctou vzpomínáme, pro slavné
zásluhy a přímlyvy všech Sva-
tých, kteří věrně stáli u Kříže,
dosáhli blahého účinku tvého
Umučení.*

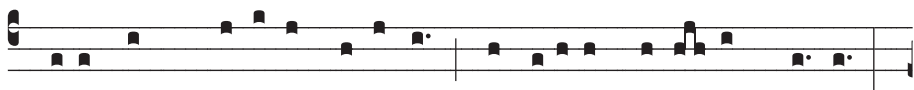
Et postea fit Commemoratio
S. Nicomedis, Martyris.

A poté se učiní Připomínka sva-
tého Nikomeda, Mučedníka.

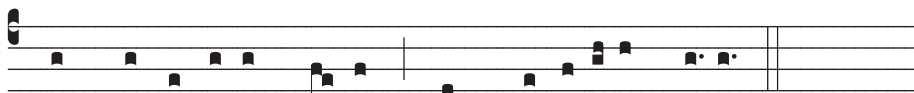
Aña.
viii. T

B

E-ÁTUS vir, qui suffert tenta-ti-ónem:



qui-a cum probátus fú-e-rit, accípi-et coró-nam vi-tæ,



quam repromí-sit De - us his, qui dí-ligunt e - um.

Blažený muž, který trpí pokušení, neboť poté, co bude vyzkoušen, obdrží korunu života, kterou slíbil Bůh těm, kteří jej milují.

℣. Justus germinábit sicut lílium. ℣

℟. Et florébit in ætérnum ante
Dóminum. ℣

ORÉMUS. ℣

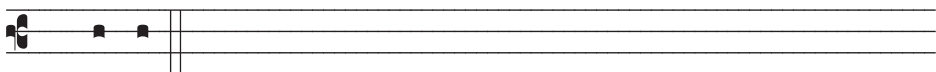
ADÉSTO, Dómine, pópulo tuo: *
ut, beáti Nicomédis, Mátyris
tui, mérita præclára suscípens, ℣
ad impetrándam misericórdiam
tuam semper ejus patrocíniis ad-
juvétur. * Per Dóminum nostrum
Jesum Christum Fílium tuum, ℣
qui tecum vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia
sæcula sæculórum.

Spravedlivý rozkvete jako lilie.

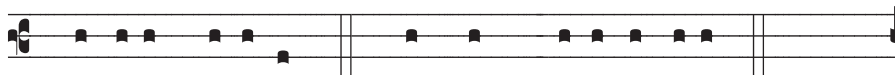
*A bude kvést navěky před Hos-
podinem.*

Modleme se

*Přispěj, Pane, lidu svému, aby
mu, který si přivlastňuje přejasně
zásluhy svatého Nikomeda, tvého
mučedníka, stále jeho přímlovami
k dosažení tvého milosrdenství
bylo pomáháno. Skrze Pána na-
šeho Ježíše Krista, tvého Syna,
který s tebou žije a kraluje v jedno-
tě Ducha Svatého, Bůh, po všech-
ny věky věkův. Amen.*



℟. Amen.



℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o.

Pán s vámi. I s duchem tvým.



℣. Benedi-cá - mus Dó - mino.



℟. De - o grá - ti - as.

Dobrořečme Pánu. Bohu díky.



℣. Divínium auxí-li-um máne-at semper nobíscum.



℟. Et cum frátribus nostris abséntibus. ℣. Fidéli-um ánimæ



per misericórdi-am De-i requi-éscant in pace. ℟. Amen.

Božská pomoc ať s námi zůstává navždy.

I s našimi bratry, kteří zde nejsou.

*Duše věrných zemřelých pro milosrdenství Boží ať
odpočívají v pokoji. Amen.*

